

EDI - ASN Note

Load-No.: 80712

29.07.2020 - 10:49

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

Receiver

-Plant: 100

Unloading Area:

14248

page 1/2

-No: 91001108

-No.: 14550700

Place of storage:

SEISSENSCHMIDT GmbH

Magna PT S.p.A.

Consumption:

Daimlerstr. 11
58840 PIETTERBERG
DEUTSCHLANDVia dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Dispatch Type:

Truck Company

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Form. Agent Name:

Schweitzer GmbH & Co.

-Number:

16070077

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust.

Quant.

UM

V/G

Name of delivery

Purch. Ord. Nr.

-Date Suppl. Ref. No. Vend.

- Number Cust.

Add. Data Vendor

Pack. Mat. -Quant.

Consignment

-

80746103
29.07.2020000010 2511109290
035306-900
CC: 200043815
CC: 200043808
CC: 2.0002.700
1.350
1.350
TBA-500256PC M
PC M
PC M
PCSCHALTRAD 6. GANG
DCT300/P01850550003915802
nt. wt.: 1.714Quantità dichiarata: 7700
Quantità effettiva: 1.598
Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede di imballaggio:

Data controllo: 03/09/12

Firma

Cast-Number: 622806
UC-Material: I091460020
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -80746989
29.07.2020000010 2511109090
035305-900
CC: 200044029
CC: 200044028
CC: 200044023
CC: 200044020
CC: 200044016
CC: 200043851
CC: 200043847
CC: 200043839
CC: 200043830
CC: 200044039
CC: 200044037
CC: 200044035
CC: 12.00011.640
970
970
970
970
970
970
970
970
970
970
970
970
TBA-500256PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PC M
PCSCHALTRAD 5. GANG
DCT300/P01850550003915902
nt. wt.: 10.532 KG , gr. wt.: 11.554 KG1802701499 5010565957
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 11,640

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede di imballaggio:

Data controllo: 03/09/12

Firma

NO

NO

80749603
29.07.2020000010 2511108890
035310-900
CC: 2000438045.934
640PC S
PC S

SCHALTRAD 4. GANG

550003916002
nt. wt.: 7.993 KG , gr. wt.: 8.839 KG

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

SESSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel	SCHALTRAD 6.GANG
(Part name / Désignation pièce)	
Kd.-Zg.-Nr.	251.1.1092.90
(Customer part number / No. du plan client)	
Kd.-Auftr.-Nr.	30002068
(Order no. / No. De commande)	
Schmelzen-Nr.	622806
(Heat number / No. de Coulée)	
Werkstoff	20MnCRS5
(Steel grade / Qualité)	
Stahlinstaller	Lech-Stahlwerke GmbH
(Steel mill / Aciererie)	
via del Ciciarini, 4	
Zona Industriale	
I-70026 Modugno	

HBS-Teil-Nr. 035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80746103/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzer-Knz.
(heat code / Règle de Coulée)
Herstellprozess E/V/D/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1023200
 (order no./ordre no.)
SAP UC-Material L091460020
 (SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 07/13/2020
 (shipping date / Date de livraison)
Gießformat 240X240
 (casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand +FP Glühen (HBS: +N)
 (delivery condition / Etat de livraison)

**LINAMAR
SEISSENSCHMIDT
FORGING**



42 Rund
(raw material dlm. / Barre diamètre)
Umfarmgrad 41,6-FACH
(Diameter / diamètre)

Stückzahl 2,700
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller **Lech-Stahlwerke GmbH**
(steel mill / Aciererie)
Lieferspezifikation **GCG_805000_02**
(technical specification / Spécification de livraison)

Werkstoff **ZOMNCRS5**
(steel grade / Qualité)

Herstellprozess E/ND/CC
(process flow / Procédés fabrication)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coule
Lieferzustand + FP Gli
(delivery condition / Etat de livr

Rohmat.-abm.	42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)	
Uniformgrad	41,6-FACH
(Diameter / diamètre)	

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2700	0.0100	0.0220	1.1100	0.0200	0.1200	0.0800	0.0100	0.0300	0.0100	0.0002	0.0060	0.0040	0.0000	0.0000	0.0022	0.0060	0.0010	0.0000	0.0014	0.0139	2.5000	10.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

[illegible]

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getüße (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8
				-		10
Reinheitsgrad (degrees of purity / Degré de Pureté)						K3=0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)		Rp0.2(N/mm ²)		A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	-	0.00	-	0.00	-

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschritt (specification / Specification)	152.0	-	201.0	HBW
Ergebnis (result / Resultat)	152.0	-	164.0	HBW
	0		0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravée)

Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Resultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum (date / Date)	07/29/2020
------------------------	------------

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dilmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order			
8) Shipment number 80712		11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		7) Relation number 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 29.07.2020 17) Receipt time 10:49:00			
18) Delivery note no. 0080746103 0080746989 0080749603	19) Number 2 12 10	20) Packaging TBA-500256 TBA-500256 TBA-500256	22) Contents SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 4.GANG	23) Tara weight in KG 172 1.022 846	24) Gross weight in KG 1.886 11.554 8.839
Total		24		2.040 KG	22.279 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 35.009,89 EUR		33) kind of goods A	
35) Enclosures		34) Sender cash on delivery 36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code SJ10SBR 40) Shipping type Truck Company			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party KUHNLE-NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Above delivery received completely and intact. 03 AGO 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Company stamp / signature			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	46) Für den Spediteur

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Untereinheiten eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

best.-nr. 13200 • verkennings- en registratie-nr. 49 • 40210 Dusseldorf • telefon 02 11 79 91 93-0 • telefax 02 11 70 00 1344 Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzeichen-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Glieder der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.:80712 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).												
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND												
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)												
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 29.07.2020					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs												
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistikknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
0080746103		2		TBA-500256		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		1.886 KG							
0080746989		12		TBA-500256		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		11.554 KG							
0080749603		10		TBA-500256		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		8.839 KG							
SUMME		24								22.279 KG							
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s. Nr. 9 Non voit N°9		Gefahrzeilemuster-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
UN										Fracht Prix de transport							
										Ermäßigungen Réductions							
										Zwischensumme Solde							
										Zuschläge Suppléments							
										Nebengebühren Frais accessoires							
										Sonstiges Divers							
										Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften (Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières)																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement																	
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières																	
21 Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg am le 29.07.2020																	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)																	
23 S.C. SASSREUTHER S.R.L. RO - Lugoj Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																	
24 Gut empfangen Viel Spaß bei der Fahrt Date 03 AGO 2020 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du Destinataire)																	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen																	
Paletten-Absender - Expéditeur des palettes																	
Verifizieren Sie die Qualität und Quantität																	
von bis km																	
Art Anzahl Kein Tausch Tausch Art Anzahl Kein Tausch Tausch																	
Euro-Palette																	
Gitterbox-Palette																	
Einfach-Palette																	
26 Vertragspartner des Frachtführers																	
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg																	
Kfz SJ10SBR																	
Anhänger																	
Benutzte Gen.-Nr.																	
☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-005924 vom 29.07.2020



20-005924

Ludwigsburg, 29.07.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu Modugno Land / Pays Italien Datum / Date 03.08.2020 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 29.07.2020 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 80746103 2 80746989 3 80749603	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 24 COLLI	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile 14 Gewicht, kg Poids, kg 22.279 15 Umfang cbm
Summe: Total:		22.279,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 20-005924 empfangen am Datum / Date RECEVUE MARCHANDISE MAGNA PT S.p.A. - 70026 Modugno (BA) I-70026 Modugno 03 AGO 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604